

[v. 1662?] August 3., Luzern

A

BRIEF VON PFYFFER AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

*"Je receu la Vostre, Mons. Stocker Vous dira les nouvelles, et vous apportés Copie de la lettre de Madame, et depuis que l'affaire à esté remis à mercredi l'affaire passera sans doute et demandes seulement Un paire de guants il Vous sera pas refusé mardy ie Vous manderas de nos nouvelles."*¹

1) Vermutlich handelt es sich hiebei um eine Zurlauben angehende Angelegenheit, die im Luzerner Rat zur Sprache kommen sollte.

Original, in franz. Sprache, mit Siegelresten

AH 27, 135

1654 November 21., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [BEAT II.]
ZURLAUBEN

Sein vom 10. ds. datiertes Schreiben sei ihm erst gestern zugestellt worden. Er könne ihm versichern, *"que Je demande l'alliance comme elle a esté faicte depuis 1521 avec le Roy françois premier Jusques en 1602 avec le Roy Henry IIIII"*. Der Entwurf, den er [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] zugeschickt, sei folglich identisch mit allen früheren und ganz speziell mit der von 1602. *"Je n'en ay osté que la Clause qui y fust aioustée a l'instance de Mrs. [Nicolas Brulart, Marquis] de Sillery, et de [Méry de] Vic pour y specifier et nommer les pais de Navarre et ceux qui avoient esté cedez par le Duc de Savoye [Karl Emanuel I.] au Roy Henry IIIII par ce que ces pais n'avoient pas esté Compris dans la precedente Alliance de 1582."* Diese Klausel aber sei ja nun hinfällig.

Weil nun aber obiger Passus all jene Länder nenne, die in den vorausgegangenen Bundesinstrumenten noch nicht aufgeführt sein konnten, wäre es an und für sich billig, jetzt die seit 1602 neu hinzugekommenen Gebiete aufzuzählen. *"Mais pour m'accomoder a vos Sentiments Je n'ay pas voulu demander semblable Clause reduisant nostre*